

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

Dear Customer

GB

Sehr geehrte Damen und Herren

D

Cher Client

F

Уважаемые господа

RUS

Muy Señores Míos

E

Cari Clienti

IT

Thank you for choosing our product. We hope the item you have purchased can fulfill all your expectations our products are technologically advanced and designed on the basis of our many years of experience in the production of sanitary fittings.

Wir bedanken uns für die Wahl unseres Produktes. Wir hoffen, dass wir mit unserem technologisch fortgeschrittenen Produkt, dass auf Basis mehrjähriger Erfahrungen bei der Produktion von Sanitärarmaturen entwickelt wurde, Ihre Erwartungen erfüllt haben.

Nous vous remercions pour savoir choisi notre produit. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire pleinement à vos attentes grâce à notre riche offre de produits d'un niveau technologique avancé qui résulte de notre longue expérience en fabrication de la robinetterie et des accessoires des salles de bains.

Благодарим за выбор нашего продукта. Надеемся, что полностью удовлетворим Ваши ожидания, вводя в эксплуатацию технологически усовершенствованное изделие, запроектированное на базе многолетнего опыта в области производства санитарной арматуры.

Nuestro agradecemos por elegir nuestro producto. Esperamos que cumplamos Sus deseos entregándoles un producto de una tecnología avanzada, diseñado a base de la experiencia de muchos años en la producción de accesorios sanitarios.

Vi ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Speriamo, di aver soddisfatto completamente le Vostre aspettative, offrendo Vi un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato in base ad una esperienza di molti anni nell'ambito di produzione degli accessori sanitari.

**ATTENTION!** For care, use soft towel with soap and water only! Under no circumstances should you use any chemicals.

**ATTENTION!** Pour le nettoyage utiliser seulement une serviette douce, du savon et de l'eau! En aucun cas n'utiliser les produits chimiques quelconques!

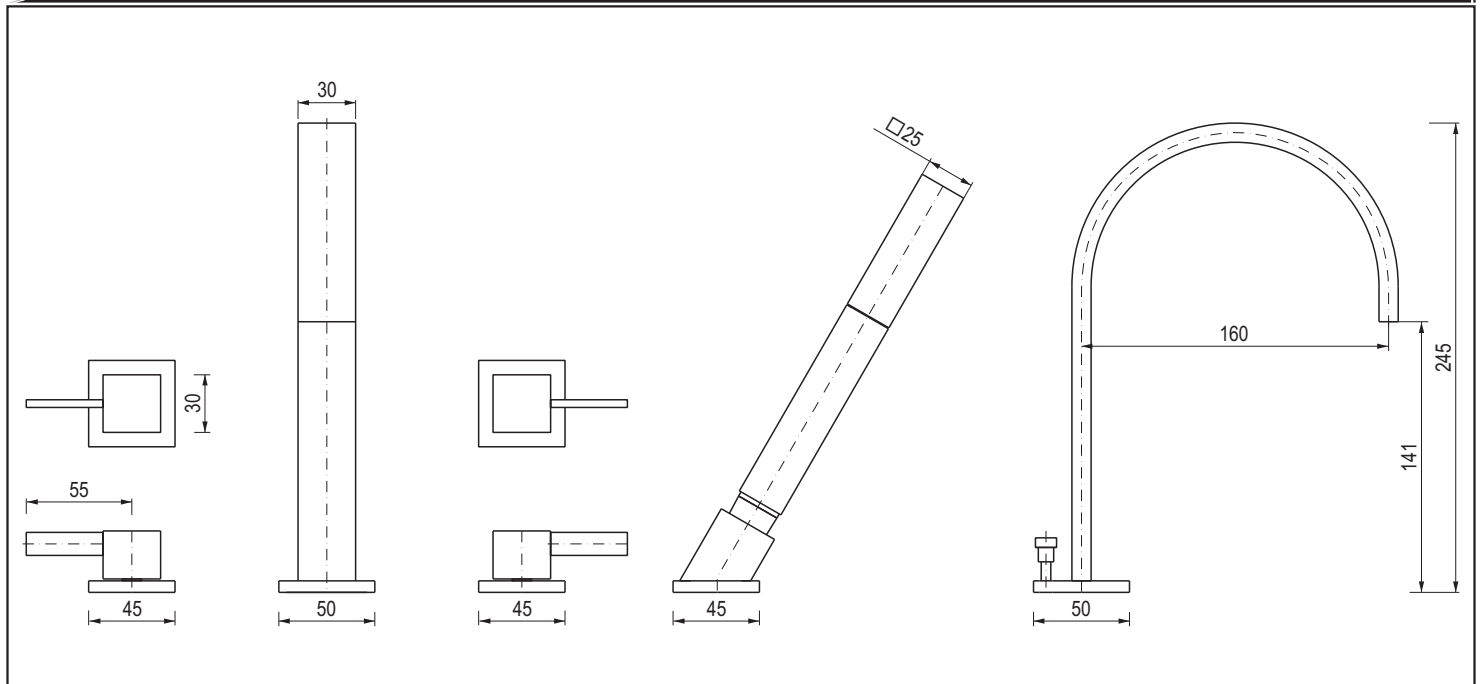
**ATENCIÓN!** Para el cuidado, utilice solamente una toalla suave con jabón y agua! Bajo ninguna circunstancia no use productos químicos.

**ACHTUNG!** Verunreinigungen bitten wir mittels Wasser mit Seife und mit weichem Lappen beseitigen! In keinem Falle chemische Mittel verwenden.

**ВНИМАНИЕ!** Загрязнения следует удалять водой с мылом и мягкой тряпочкой! Ни в коем случае нельзя применять химические средства.

**ATTENZIONE!** Attenzione! Si prega di pulire usando acqua e sapone ed un panno morbido! In nessun caso usare detergenti chimici.

**QUBIC**



→ For assembly you will need:  
● an adjustable spanner,  
● pliers,  
● teflon tape,  
● silicon or other sealant.

→ Bei der Montagewerden benötigt:  
● verstellbarer Schlüssel,  
● Kombizange,  
● Teflonband,  
● Silikon oder anderes Dichtungsmittel.

→ Les outils nécessaires pour le montage:  
● La clef à ouverture variable,  
● La pince universelle,  
● La bande Téflon,  
● Le silicone ou une autre garniture d'étanchéité.

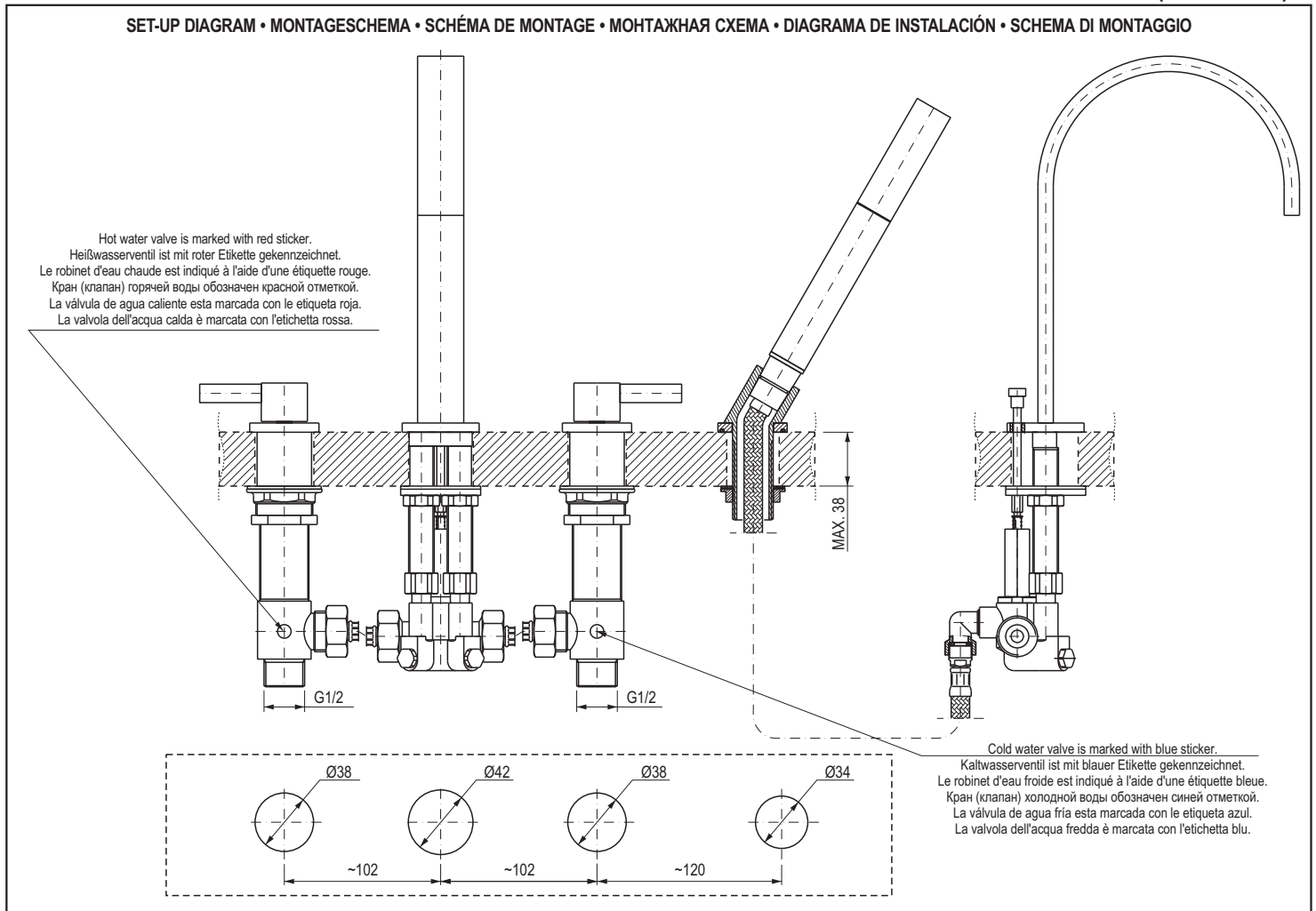
→ Для монтажа необходимы:  
● разводной ключ,  
● плоскогубцы,  
● тефлоновая лента,  
● силикон или другой уплотнитель.

→ Para el montaje se necesitan:  
● llave ajustable,  
● alicates universales,  
● cinta de teflón,  
● silicona u otro tipo de material de estancar.

→ Per il montaggio sono necessari i seguenti utensili:  
● chiave registrabile,  
● tenaglia piana,  
● nastro di teflon,  
● silicone o altro tipo di guarnizione.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

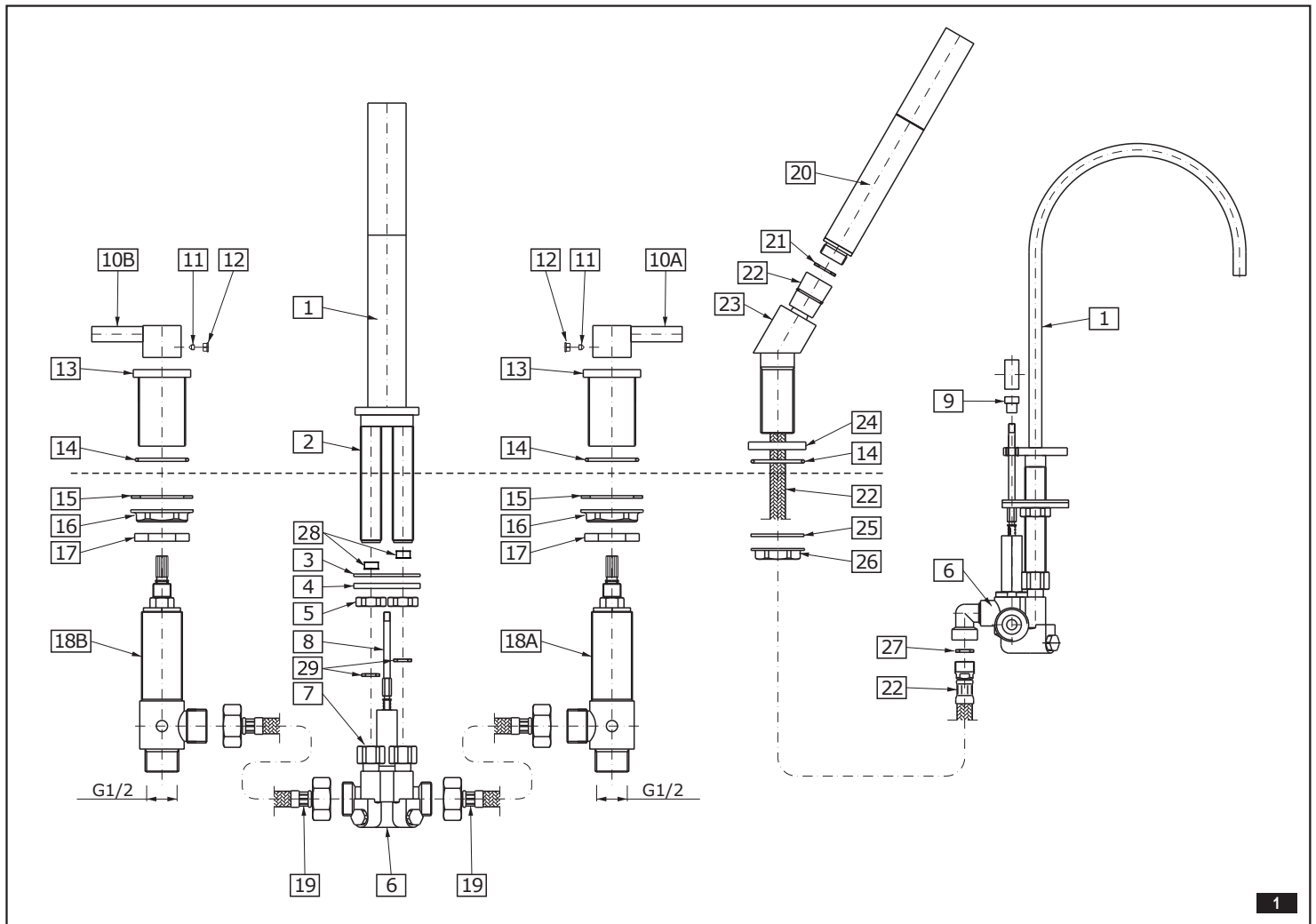
SET-UP DIAGRAM • MONTAGESCHHEMA • SCHÉMA DE MONTAGE • МОНТАЖНАЯ СХЕМА • DIAGRAMA DE INSTALACIÓN • SCHEMA DI MONTAGGIO



	GB	D	F	RUS	E	IT
1	Spout	Auslaufgarnitur	Mélangeur	Излив	Grifo	Bocca
2	Shank (2 pcs.)	Gewindestutzen (2 Stück)	Tubulure fileté (x 2)	Патрубок с резьбой (2 шт.)	Tube de conexión (2 unidades)	Tube di giunzione filettato (2 pezzi)
3	Rubber pad	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de caucho	Rondella di gomma
4	Steel washer	Metallscheibe	Rondelle en métal	Металлическая шайба	Arandela de metal	Rondella di metallo
5	Mounting nut (2 pcs.)	Montagemutter (2 Stk.)	Ecrou de montage (x 2)	Монтажная гайка (2 шт.)	Tuerca de montaje (2 unidades)	Dado di montaggio (2 pezzi)
6	Diverter valve	Brauseumschalter	Robinet commutateur	Клапан-переключатель	Válvula de desviador	Valvola deviatore
7	Coupling nut (2 pcs.)	Klemmmutter (2 Stk.)	Ecrou de serrage (x 2)	Монтажная гайка (2 шт.)	Tuerca (2 unidades)	Morsetto (2 pezzi)
8	Diverter switch	Ventilschalter	Commutateur du robinet	Переключатель клапана	Conectador del desviador	Deviatore della valvola
9	Diverter switch knob	Drehknopf des Ventilschalters	Bouton du commutateur du robinet	Головка переключателя клапана	Bola del desviador	Pomolo del deviatore della valvola
10A	Right handle (C – cold water)	Drehknopf, rechts (C – Kaltwasser)	Bouton de réglage droit (C – eau froide)	Правая ручка (C – холодная вода)	Palanca derecha (C – agua fría)	Maniglia destra (C- acqua fredda)
10B	Left handle (H – hot water)	Drehknopf, links (H – Warmwasser)	Bouton de réglage gauche (H – eau chaude)	Левая ручка (H – горячая вода)	Palanca izquierda (H – agua caliente)	Maniglia sinistra (H- acqua calda)
11	Hex socket screw (2 pcs.)	Blechschraube mit Innensechskant (2 Stck.)	Vis à empreinte cruciforme (x 2)	Винт с шестигранным отверстием (2 шт.)	Tornillo con asiento hexagonal (2 unidades)	Vite con sede a 6 angoli (2 pezzi)
12	Hole plug (2 pcs.)	Blindplatte (2 Stck.)	Obtuteur (x 2)	Заглушка (2 шт.)	Obturator (2 unidades)	Tappo (2 pezzi)
13	Sleeve with base (2 pcs.)	Buchse mit Sockel (2 Stck.)	Manchon à socle (x 2)	Втулка с гильзой (2 шт.)	Casquillo con base (2 unidades)	Manicotto con lo zoccolo (2 pezzi)
14	O-ring type washer (3 pcs.)	O-Ring-Scheibe (3 Stck.)	Rondelle de type o-ring (x 2)	Прокладка типа о-ринг (3 шт.)	Arandela tipo o-ring (3 unidades)	Rondella tipo o-ring (3 pezzi)
15	Washer (2 pcs.)	Unterlegscheibe (2 Stck.)	Rondelle (x 2)	Шайба (2 шт.)	Arandela (2 unidades)	Rondella (2 pezzi)
16	Flanged nut (2 pcs.)	Flanschmutter (2 Stk.)	Ecrou à bride (x 2)	Фланцевая гайка (2 шт.)	Tuerca con brida (2 unidades)	Dado a collare (2 pezzi)
17	Counter nut (2 pcs.)	Kontermutter (2 Stk.)	Contre-Ecrou (x 2)	Контргайка (2 шт.)	Tuerca de contra (2 unidades)	Dado di contro (2 pezzi)
18A	Right valve (with clockwise opening cartridge)	Rechtes Ventil (mit einem im Uhrzeigersinn öffnenden Kopf)	Robinet droite (avec tête s'ouvrant dans le sens des aiguilles d'une montre)	Правый клапан (с головкой, открывающейся по часовой стрелке)	Válvula derecha (con cartucho que se abre hacia la derecha)	Valvola destra (con la testa che si apre in senso orario)
18B	Left valve (with counterclockwise opening cartridge)	Linkes Ventil (mit dem entgegen dem Uhrzeigersinn öffnenden Kopf)	Robinet gauche (avec tête s'ouvrant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre)	Левый клапан (с головкой, открывающейся против часовой стрелки)	Válvula izquierda (con cartucho que se abre hacia la izquierda)	Valvola sinistra (con la testa che si apre in senso antiorario)
19	G3/4"FT - G1/2"FT 300mm hose (2 pcs.)	Schlauch G3/4"IG - G1/2"IG, Länge 300 mm (2 Stk.)	Tuyau souple G3/4"GW - G1/2"GW, longueur 300mm (x 2)	Шланг G3/4"GW - G1/2"GW, длина 300мм (2 шт.)	Manguera G3/4"RI - G1/2"RI, 300mm (2 unidades)	Flessibile G3/4"FI-G1/2"FI, lunghezza 300mm (2 pezzi)

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

20	Shower handset (with flow regulating check valve)	Duschkopf (mit Rückschlag-Begrenzungsventil)	Pomme de douche (avec soupape de limitation et de retenue)	Душевая трубка (с возвратным клапаном-ограничителем)	Teleducha (con la válvula de retención y limitación)	Cornetta della doccia (con valvola di non ritorno limitante)
21	Flat seal	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Arandela plana	Guarnizione piatta
22	G1/2"FT-M15x1MT, 1500mm shower hose	Schlauch G1/2"IG-M15x1AG, Länge 1500 mm	Tuyau souple G1/2"GW-M15x1GZ, longueur 1500mm	Шланг G1/2"GW-M15x1GZ, длина 1500мм	Manguera de ducha G1/2"RI-M15x1RE, 1500mm	Flessibile G1/2"FI-M15x1FE, lunghezza 1500mm
23	Shower handset socket	Duschkopfuntersatz	Logement de la pomme de douche	Подставка душевой трубки	Asiento de teleducha	Base della cornetta della doccia
24	Base	Sockel	Socle	Гильза	Base	Zoccolo
25	Rubber pad	Gummischeibe	Rondelle en caoutchouc	Резиновая шайба	Arandela de caucho	Rondella di gomma
26	Flanged nut	Flanschmutter	Ecrou à bride	Фланцевая гайка	Tuerca de brida	Dado a collare
27	Flat seal	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Arandela plana	Guarnizione piatta
28	Flow regulator	Durchflussregler	Régulateur de débit	Регулятор потока	Regulador de flujo	Regolatore di flusso
29	Flat seal	Flachdichtung	Joint plat	Плоская шайба	Arandela plana	Guarnizione piatta
K	2.5 mm hex key	Innensechskantschlüssel 2,5 mm	Clef Allen 2,5mm	Имбусный ключик 2,5 мм	Llave allén 2,5mm	Chiave a brugola 2,5 mm
	MT – male thread	AG – Außengewinde	GZ- filetage externe	GZ – наружная резьба	RE – rosca exterior	FE – filetto esterno
	FT – female thread	IG – Innengewinde	GW- filetage interne	GW – внутренняя резьба	RI – rosca interior	FI – filetto interno



**INSTALLATION OF VALVES AND LEVERS** - see fig. 2.1-2.5

**Note:** Install the hot water valve with the lever marked "H" on the left side of the spout, and the cold water valve with the lever marked "C" on the right side.

1. Make sure the o-ring washer (14) is positioned correctly in the groove in the sleeve unit base (13). Insert the sleeve (13) into the hole in the mounting surface.
2. Place the rubber washer (15) onto the sleeve (13) from under the bath, and screw on the flange nut (16). Place the sleeve (13) so that the edge of the sleeve unit base is parallel to the edge of the bath. Tighten up the nut (16) using an adjustable spanner.
3. Screw the nut (17) onto the valve (18B). Screw the valve (18B) into the sleeve (13) from under the bath so that the valve spindle is around 27mm above the installation surface – see fig. 2.3. Slightly tighten up the counter nut (17) on the valve (18B).

**VENTIL- UND HANDHEBELMONTAGE** - siehe Abb. 2.1-2.5

**Hinweis:** Das Warmwasserventil mit dem Handhebel mit der „H“- Kennzeichnung ist auf der linken Seite der Auslaufgarnitur, das Heißwasserventil mit der „C“- Kennzeichnung auf der rechten Seite zu montieren.

1. Es ist sicherzustellen, dass die O-Ring-Scheibe (14) im Schlitz des Buchsesockels (13) richtig positioniert ist. Die Buchse (15) in die Öffnung auf der Montagefläche einlegen.
2. Von der Wannenunterseite auf die Buchse (13) die Gummischeibe (15) auflegen und die Flanschmutter (16) aufsetzen. Die Buchse (13) ist so zu positionieren, dass die Sockelkante der Buchse parallel zu der Wannenkante liegt. Die Mutter mit einem Einstellschlüssel (16) anziehen.
3. Die Mutter (17) auf das Ventil (18B) aufdrehen. Von der Wannenunterseite ist das Ventil (18B) so in die Buchse (13) einzudrehen, dass die Ventilschindel ca. 27 mm über die Montagefläche herausragt – siehe Abb. 2.3. Die Kontermutter (17) auf dem Ventil (18B) leicht anziehen.

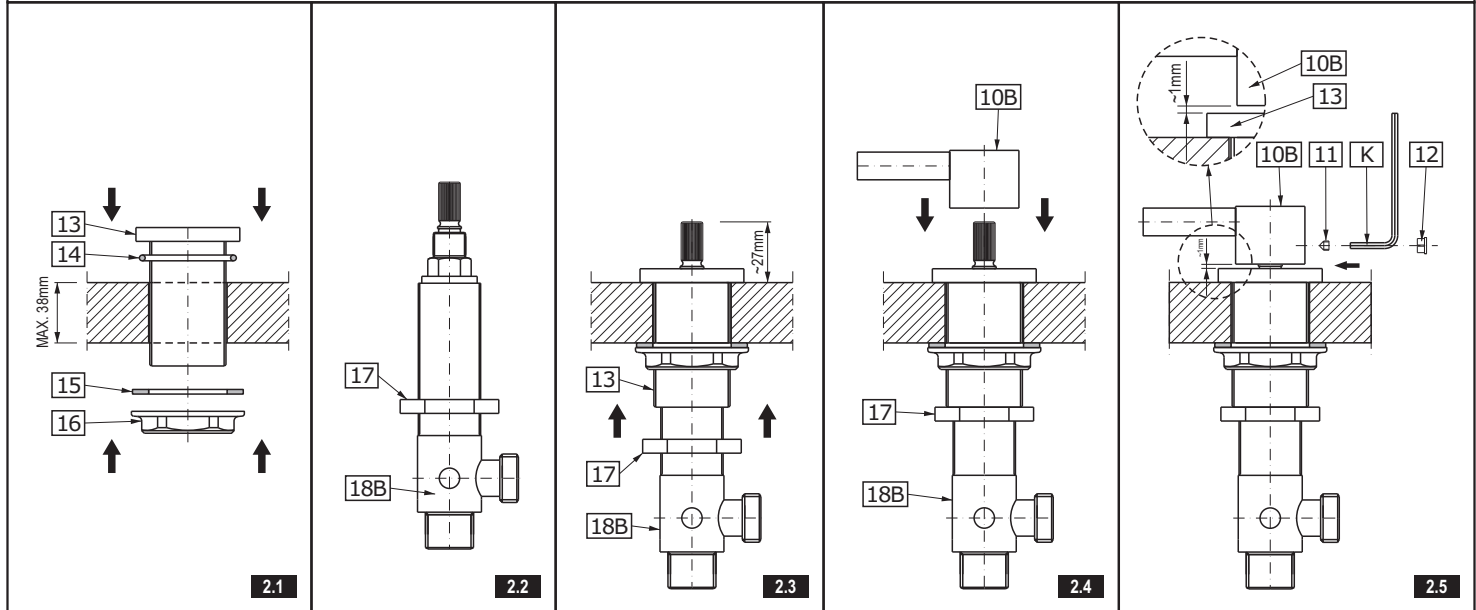
**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

4. Make sure the valve is in the closed position by turning the valve spindle to the right (hot water valve) until you feel strong resistance. For the cold water valve, rotate the valve spindle left.
5. Place the lever (10B) onto the valve spindle (18B) as shown in fig. 2.4. If you cannot position the lever correctly in relation to the bath edge, loosen the counter nut (17) and slightly rotate the valve (18B) left or right, whichever is necessary. Tighten up the counter nut (17). Screw in the bolt (11) using the hex key (K). Install the decorative hole plug (12).

Repeat the above steps for installing the cold water valve (18A).

4. Um sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Stellung „Ventil geschlossen“ befindet, ist die Ventilschindel bis zu einem spürbaren Widerstand nach rechts (Warmwasserventil) zu drehen. Beim Kaltwasserventil ist die Ventilschindel nach links zu drehen.
5. Auf die Ventilschindel (18B) ist der Handhebel (10B) gem. Abb. 2.4 aufzusetzen. Falls die Stellung des Handhebels gegenüber der Wannenkante nicht zufrieden stellend ist, ist die Kontermutter (17) zu lösen und das Ventil (18B) nach Bedarf leicht nach links oder nach rechts zu drehen. Die Kontermutter (17) anziehen. Die Blechschraube (11) mittels Innensechskantschlüssel (K) anziehen. Die Zierblindplatte (12) aufsetzen.

Die oben beschriebenen Montageschritte sind für das Kaltwasserventil (18A) zu wiederholen.



**MONTAGE DES ROBINETS ET DES LEVIERS** - voir schéma 2.1-2.5

**Attention:** Prenez soin de placer le robinet d'eau chaude et le levier correspondant, marqué d'un „H“ du côté gauche du mélangeur et le robinet d'eau froide et le levier correspondant, marqué d'un „C“ du côté droit.

1. Assurez-vous que la rondelle de type o-ring (14) est correctement positionnée dans le socle du manchon (13). Placez le manchon (13) dans l'orifice de la surface de montage.
2. Par en-dessous placez sur le manchon (13) une rondelle en caoutchouc (15) et vissez l'écrou à bride (16). Positionnez le manchon (13) de façon à ce que la bordure du socle du manchon soit parallèle à la bordure de la baignoire. Serrez l'écrou (16) à l'aide d'une clef à ouverture variable.
3. Vissez l'écrou (17) sur le robinet (18B). Par en-dessous vissez le robinet (18B) dans le manchon (13) de façon à ce que la broche du robinet dépasse de la surface de montage de 27mm environ – voir schéma 2.3. Vissez légèrement le contre-écrou (17) sur le robinet (18B).
4. Assurez-vous que le robinet est en position „robinet fermé“. Pour ce faire, tournez la broche du robinet vers la droite (robinet d'eau chaude) jusqu'à sentir une résistance prononcée. Pour le robinet d'eau froide, tournez vers la gauche.
5. Placez le levier (10B) sur la broche du robinet (10B) en vous conformant au schéma 2.4. Si vous n'êtes pas en mesure de placer le levier dans une position satisfaisante par rapport au bord de la baignoire, desserrez le contre-écrou (17) et tournez légèrement le robinet (18B) vers la droite ou vers la gauche, en fonction des besoins. Serrez le contre-écrou (17). Serrez l'écrou (11) en vous servant d'une clef Allen (K). Placez l'obturateur décoratif (12).

Suivez la même procédure pour installer le robinet d'eau froide (18A).

**INSTALACIÓN DE LAS VÁLVULAS Y LAS PALANACAS** - ver el dis. 2.1-2.5

**Atención:** Monte la válvula del agua caliente con la palanca marcada con "H" por el lado izquierdo del grifo, y monte la válvula del agua fría con la palanca marcada con "C" por el lado derecho.

1. Asegúrese de que la arandela tórica (14) está en la posición correcta en la ranura de la base del casquillo (13). Meta el casquillo (13) en el heco en el superficie de montaje.
2. Desde abajo de la bañera meta en el casquillo (13) la arandela de goma (15) y enrosque la tuerca de brida (16). Coloque el casquillo (13) de tal modo que el borde del base del mismo sea paralelo al borde de la bañera. Apriete la tuerca (16) con la llave ajustable.
3. Enrosque la tuerca (17) en la válvula (18B). Desde abajo de la bañera, en el casquillo (13) enrosque la válvula (18B) de tal modo que el émbolo de la válvula sobresalga el superficie de montaje por aprox. 27mm - ver el dis. 2.3. Apriete levemente la contratuercas (17) en la válvula (18B).
4. Asegúrese de que la válvula está en la posición „válvula cerrada“, para ello, gire el émbolo de la válvula a la derecha (válvula del agua caliente) hasta sentir la resistencia. Para la válvula del agua fría - gire el émbolo de la válvula a la izquierda.

**МОНТАЖ КЛАПАНОВ И РУКОЯТОК** - см. рис. 2.1-2.5

**Внимание:** Клапан для тёплой воды с рукояткой с обозначением „H“ установи слева от излива, а клапан для горячей воды с рукояткой с обозначением „C“ - справа.

1. Убедись, что прокладка типа o-ring (14) правильно уложена в бороздке гильзы втулки (13). Вложи втулку (13) в отверстие на монтажной поверхности.
2. Снизу ванны установи на втулке (15) резиновую шайбу (17) и навинти фланцевую гайку (16). Установи втулку (13) так, чтобы край гильзы втулки был параллелен краю ванны. Затяни гайку (16) при помощи разводного ключа.
3. Навинти гайку (17) на клапан (18B). Снизу ванны во втулку (13) ввинти клапан (18B) так, чтобы шпindel клапана выступал над монтажной поверхностью пр. на 27мм - смотри рис. 2.3. Не прикладывая усилия, навинти контргайку (17) на клапан (18B).
4. Убедись, что клапан находится в положении „клапан закрыт“, для этого надо повернуть шпindel клапана вправо (клапан для горячей воды) до упора. В случае клапана для холодной воды - поверни шпindel клапана влево.
5. На шпindel клапана (18B) установи рукоятку (10B) согласно рис. 2.4. Если требуемого положения рукоятки по отношению к краю ванны не удалось получить, ослабь контргайку (17) и слегка поверни клапан (18B) влево или вправо - по необходимости. Затяни контргайку (17). Затяни винт (11) имбусным ключиком (K). Установи декоративную заглушку (12).

Повтори эти шаги при монтаже клапана холодной воды (18A).

**MONTAGGIO DELLE VALVOLE E RUBINETTI/LEVE** (vedi fig. 2.1-2.5)

**Attenzione:** Monta la valvola dell'acqua calda insieme alla leva con indicazione „H“, dalla parte sinistra della bocca, monta la valvola dell'acqua fredda insieme alla leva con indicazione „C“ dalla parte destra.

1. Verifica, se la rondella tipo o-ring (14) è disposta correttamente nell'incavo dello zoccolo del manicotto (13). Metti il manicotto (13) nel foro del lavabo (o sull'altra superficie di montaggio).
2. Dal basso del lavabo infila il manicotto (13) la rondella di gomma (15) e avvita il dado a collare (16). Disponi il manicotto (13) in tal modo, da posizionare il ciglio dello zoccolo del manicotto parallelamente rispetto al bordo del lavabo. Serra il dado (16) con la chiave registrabile.
3. Avvita il dado (17) alla valvola (18B). Dal basso del lavabo nel manicotto (13) avvita la valvola (18B) in tal modo, da far sporgere di circa 27mm il fuso della valvola, sopra la superficie di montaggio - vedi fig. 2.3. Avvita leggermente il dado di contro (17) sulla valvola (18B).
4. Verifica, se la valvola è in posizione „valvola chiusa“, a tale scopo gira il fuso della valvola a destra (valvola dell'acqua calda) fino a sentire un'evidente resistenza. In caso della valvola dell'acqua fredda - gira il fuso della valvola a sinistra.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

5. En el polichaveta de la válvula (18B) meta la palanca (10B) según el dis. 2.4. Si no es capaz de conseguir la posición adecuada de la palanca en relación al borde de la bañera, suele un poco la contratuerca (17) y gire levemente la válvula (18B) a la derecha o a la izquierda, según necesario. Apriete la contratuerca (17). Apriete el tornillo (11) usando la llave allen (K). Ponga el obturador de decoración (12).

Repita las mismas operaciones para la válvula del agua fría (18A).

5. Sul fuso della valvola (18B) metti la leva (10B) conformemente alla fig. 2.4. Se non riesci a posizionare la leva in maniera adeguata rispetto al bordo del lavabo, allenta il dado di contro (17) e gira leggermente la valvola (18B) a sinistra o a destra a secondo della necessità. Serra il dado di contro (17). Serra la vite (11) con la chiave a brugola (K). Metti il tappo decorativo (12).

Ripeti i sopraindicati passi di montaggio per la valvola dell'acqua fredda (18A).

**SPOUT AND DIVERTER VALVE INSTALLATION - see fig. 3**

1. Insert spout (1) with shanks (2) through the central hole in the deck. Center spout over side hole of mounting surface.
2. From underneath the ledge place rubber washer (3), metal washer (4) on the shanks (2), then screw on the mounting nuts (5). Hand tighten only.
3. From underneath the ledge align diverter valve (6) with the spout axis as shown on fig. 3. Put diverter switch (8) through the spout base hole, then screw on the coupling nuts (7) onto shanks (2). Make sure that the washers are in the coupling nuts (7). Screw on the knob (9) onto diverter switch (8) and check the correct operation of diverter switch.
4. Make sure that the spout is in proper position on the bath tub ledge. Tighten the mounting nuts (5) using adjustable wrench.

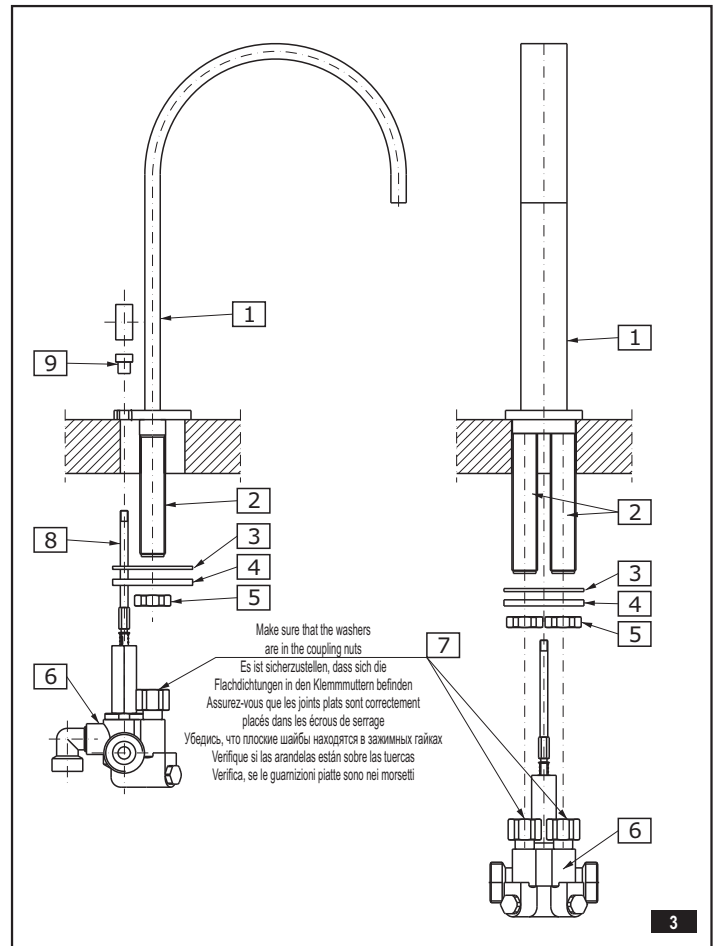
**MONTAGE DER AUSLAUFGARNTUR UND DES BRAUSEUMSCHALTERS (DES DIVERTERS)**

- siehe Abb. 3

1. Die Auslaufgarnitur (1) mit den Stützen (2) in die entsprechende Öffnung in der Wanne einlegen. Die Auslaufgarnitur ist auf der Montagefläche in der Öffnungsachse zu positionieren.
2. Von der Wannenseite ist auf die Stützen (2) die Metallscheibe (4), die Gummischeibe (3) aufzusetzen und dann sind die Montagemuntern (5) aufzudrehen. Sie sind nur von der Hand anzudrehen.
3. Von der Wannenseite her ist in der Achse der Auslaufgarnitur der Brauseumschalter (6) gem. Abb. 3 zu positionieren. Den Ventilschalter (8) durch die Öffnung im Auslaufgarnitursockel umlegen, und dann die Klemmmuttern (7) auf die Stützen (2) aufdrehen. Es ist sicherzustellen, dass sich die Flachdichtungen in den Klemmmuttern (7) befinden. Den Drehknopf (9) auf den Ventilschalter (8) aufdrehen und die richtige Funktion des Schalters prüfen.
4. Es ist sicherzustellen, dass die Auslaufgarnitur richtig auf der Wanne positioniert ist. Die Montagemuntern sind (5) mit Hilfe eines Verstellschlüssels anzuziehen.

**MONTAGE DU MÉLANGEUR ET DU ROBINET COMMUTEUR (DIVERTER) - voir schéma 3**

1. Introduisez le mélangeur (1) et les tubulures (2) dans les orifices correspondants de la baignoire. Placez le mélangeur sur la surface de montage de façon à ce qu'elle soit dans l'axe de l'orifice.
2. Par en-dessous placez la rondelle en caoutchouc (3), et la rondelle en acier (4) sur les tubulures (2), puis vissez les écrous de montage (5). Serrez-les à la main seulement.
3. Par en-dessous, placez le robinet commutateur (6) en vous conformant au schéma 3. Passez le commutateur du robinet (8) dans l'orifice du socle du mélangeur, puis vissez les écrous de serrage (7) sur les tubulures (2). Vérifiez que les joints plats se trouvent bien dans les écrous de serrage (7). Vissez le bouton de réglage (9) sur le commutateur du robinet (8) et assurez-vous du bon fonctionnement du commutateur.
4. Vérifiez que le mélangeur est bien placé sur la baignoire, avant de serrer les vis de montage (5) à l'aide d'une clef à ouverture variable.



**МОНТАЖ ИЗЛИВА И КЛАПАНА-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ (ДИВЕРТЕРА) - см. рис. 3**

1. Вложи излив (1) с патрубками (2) в соответствующее отверстие в ванне. Установи излив на монтажной поверхности в оси отверстия.
2. Снизу ванны вложи резиновую шайбу (3), металлическую шайбу (4) на патрубки (2), затем навинти монтажные гайки (5). Затяни только вручную.
3. Снизу ванны установи в одной оси с изливом клапан-переключатель (6), как показано на рис. 3. Протолкни переключатель клапана (8) через отверстие в гильзе излива, затем навинти зажимные гайки (7) на патрубки (2). Убедись, что плоские шайбы находятся в зажимных гайках (7). Навинти головку (9) на переключатель клапана (8) и проверь, правильно ли работает переключатель.
4. Убедись, что излив находится в правильном положении на ванне. Затяни монтажные гайки (5) при помощи разводного ключа.

**INSTALCIÓN DEL GRIFO Y DE LA VÁLVULA DE DESVIADOR - ver el dis. 3**

1. Inserte el grifo (1) con tubos de conexión (2) a través del agujero central en la cubierta. Centre el grifo en el agujero lateral de la superficie de montaje.
2. Por debajo del borde coloque la arandela de goma (3) y la arandela de metal (4) en los tubos de conexión (2), luego enrosque las tuercas de montaje (5). Apriete únicamente a mano.
3. Por debajo del borde coloque la válvula del desviador (6) con el eje situado como lo muestra la fig. 3. Poner el conector del desviador (8) a través del agujero en la base del grifo, luego enrosca las tuercas (7) sobre los tubos (2). Verifique si las arandelas están sobre las tuercas (7). Enrosca la bola (9) en el conector del desviador (8) y verifique si el desviador funciona correctamente.
4. Asegúrese de que el grifo se encuentra en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste las tuercas de montaje (5) usando la llave inglesa.

**MONTAGGIO DELLA BOCCA E DELLA VALVOLA DEVIATORE (DIVERTER) - vedi fig. 3**

1. Metti la bocca (1) con i tubi di giunzione (2) nell'apposito foro nella vasca. Posiziona la bocca sulla superficie di montaggio nell'asse del foro.
2. Dal basso della vasca metti la rondella di gomma (3), rondella di metallo (4) sui tubi di giunzione (2), di seguito avvita i dadi di montaggio (5). Avvita solamente a mano.
3. Dal basso della vasca posiziona nell'asse della bocca la valvola deviatore (6) in conformità alla fig. 3. Fa passare il deviatore della valvola (8) tramite il foro nel zoccolo della bocca, di seguito avvita i morsetti (7) sui tubi di giunzione (2). Assicurati, se le guarnizioni piatte sono nei morsetti (7). Avvita il pomolo (9) sul deviatore della valvola (8) e verifica se la valvola funziona correttamente.
4. Assicurati, se la bocca è in posizione corretta sulla vasca. Serra i dadi di montaggio (5) usando la chiave a brugola.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

**SHOWER HANDSET INSTALLATION (and connecting shower handset to the diverter valve)**

GB

- see fig. 4

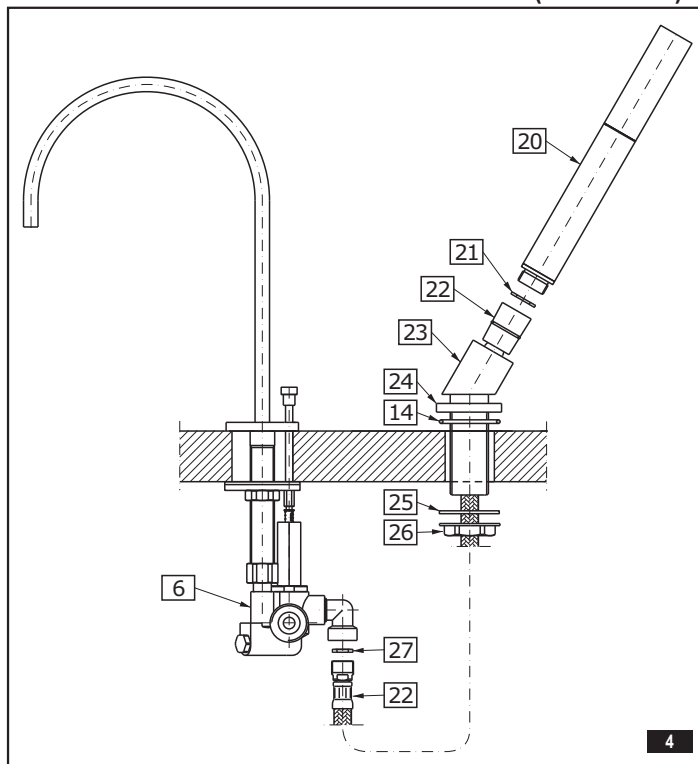
1. Make sure the o-ring washer (14) is positioned correctly in the groove in the shower base (24). Position the shower base (24) in the axis of the assembly hole.
2. Insert shower handset socket (23) through the hole in the mounting surface.
3. From underneath the ledge place rubber washer (25) on the shank, then screw on the flanged nut (26). Hand tighten only.
4. Make sure that the shower handset socket (23) and shower base (24) are in proper position on the bath tub ledge. Tighten the flanged nut (26) using adjustable wrench.
5. Insert the shower hose (22) through the shower handset socket (23) by its narrow end. Connect the shower handset (20) to the hose (22), taking care that the flat seal (21) is positioned correctly in the coated shower hose nut. Screw the other end of the hose (22) into the casing of the diverter valve (6), keeping in mind the positioning of the flat seal (27).

**DUSCHKOPFMONTAGE (und Duschkopfanschluss an den Brauseumschalter)**

D

- siehe Abb. 4

1. Es ist sicherzustellen, dass die O-Ring-Scheibe (14) im Schlitz des Sockels (24) richtig positioniert ist. Den Sockel (24) in der Achse der Montageöffnung positionieren.
2. Den Duschkopfuntersatz (23) durch die Öffnung auf der Montagefläche umlegen.
3. Von der Wannenunterseite her ist auf den Stützen die Gummischeibe (25) aufzulegen und dann die Flanschmutter (26) aufzuschrauben. Sie sind nur von der Hand anzudrehen.
4. Es ist sicherzustellen, dass der Duschkopfuntersatz (23) und der Sockel (24) auf der Wannenkante richtig positioniert sind. Die Flanschmutter (26) ist mit Hilfe eines Verstellschlüssels anzuziehen.
5. Den Duschschlauch (22) mit dem dünneren Ende durch den Duschkopfuntersatz (23) umlegen. Den Duschkopf (20) mit dem Schlauch (22) verbinden, wobei auf die richtige Positionierung der Flachdichtung (21) in der Duschkopfschlauchmutter zu achten ist. Das zweite Schlauchende (22) (mit dem Gewinde M15x1 AG) ist in den Körper des Brauseumschalters (6) einzulegen. Dabei ist auf den Einsatz der Flachdichtung (27) zu achten.



4

**MONTAGE DE LA POMME DE DOUCHE (et raccordement de la pomme de douche au robinet commutateur) - voir schéma 4**

F

1. Assurez-vous que la rondelle de type o-ring (14) est correctement positionnée dans la fente du socle (24). l'axe de la pomme de douche (24) dans l'axe de l'orifice de montage.
2. Passez le logement de la pomme de douche (23) dans le trou de montage.
3. Par en-dessous placez la rondelle en caoutchouc (25) sur la tubulure, puis vissez l'écrou à bride (26). Contentez-vous de le serrer à la main.
4. Assurez-vous que le logement de la pomme de douche (23) et le socle (24) se trouvent dans la bonne position sur le bord de la baignoire. Serrez alors la vis à bride (26) en vous servant d'une clef à ouverture variable.
5. Placez la partie la plus fine du tuyau de la douche (22) dans le logement de la pomme de douche (23). Raccordez la pomme de douche (20) au tuyau (22), en vous assurant de la bonne position du joint plat (21) dans l'écrou du tuyau. Placez la seconde extrémité du tuyau (filetage M15x1 GZ) et vissez-le dans le corps du robinet commutateur (6), en n'oubliant pas de placer le joint plat (27).

**МОНТАЖ ДУШЕВОЙ ТРУБКИ (и подключение трубки к клапану-переключателю)**

RUS

- см. рис. 4

1. Убедись, что прокладка типа o-ring (14) правильно уложена в бороздке гильзы втулки (24). Установи гильзу (24) по оси монтажного отверстия.
2. Протолкни основание душевой трубки (23) через отверстие в монтажной поверхности.
3. Снизу ванны положи резиновую шайбу (25) на патрубок, затем навинти фланцевую гайку (26). Затяни только вручную.
4. Убедись, что основание душевой трубки (23) и гильза (24) установлены в правильной позиции на краю ванны. Затяни фланцевую гайку (26) при помощи разводного ключа.
5. Протолкни шланг душа (22) более тонким концом через основание душевой трубки (23). Соедини душевую трубку (20) со шлангом (22), обращая внимание на правильность укладки плоской шайбы (21) в гайке шланга душа. Второй конец шланга (22) (с резьбой M15x1 GZ) винтвить в корпус клапана-переключателя (6), помня о том, чтобы вложить плоскую шайбу (27).

**INSTALACIÓN DE LA TELEDUCHA (y conectado la teleducha a la válvula de desviador)**

E

- ver el dis. 4

1. Asegúrese de que la arandela tórica (14) está en la posición correcta en la ranura del base (24). Posicione la base de la ducha (24) en el eje del agujero de montaje.
2. Inserte el asiento de la teleducha (23) a través del agujero en la superficie de montaje.
3. Por debajo del borde coloque la arandela de goma (25) en el tubo de conexión, luego enrosque la tuerca con brida (26). Apriete únicamente a mano.
4. Asegúrese de que el asiento de la teleducha (23) y la base de la ducha (24) se encuentran en la posición apropiada en el borde de la bañera. Ajuste la tuerca con brida (26) usando la llave inglesa.
5. Ponga la manguera de ducha (22) de un lado más fino por el asiento de la teleducha (23). Junte la teleducha (20) con la manguera (22), verifique si la posición de la empaquetadura plana (21) está colocada bien en la tuerca pintada (galvanizada) de la manguera de la ducha. Otra boquilla de la manguera (22) ponga en el cuerpo de la válvula de desviador (6), recuerde poner la empaquetadura plana (27).

**MONTAGGIO DELLA CORNETTA DELLA DOCCETTA (e collegamento della cornetta alla valvola deviatore) - vedi fig. 4**

IT

1. Assicuratevi, che la rondella tipo o-ring (14) è in posizione corretta nell'incavo dello zoccolo (24). Posiziona lo zoccolo (24) nell'asse del foro di montaggio.
2. Fa passare la base della cornetta della doccetta (23) tramite il foro nella superficie di montaggio.
3. Dal basso della vasca metti la superficie di gomma (25) sul tubo di giunzione filettato, poi avvita il dado a collare (26). Serra solamente a mano.
4. Assicuratevi, se la base della cornetta della doccetta (23) e lo zoccolo (24) sono in posizione corretta sul bordo della vasca. Serra il dado a collare (26) con la chiave registrabile.
5. Fa passare il flessibile della doccetta (22) dall'estremità fine tramite la base della cornetta della doccetta (23). Collega la cornetta della doccetta (20) con il flessibile (22), facendo attenzione al corretto posizionamento della guarnizione piatta (21) nel dado del flessibile della doccetta. L'altra estremità del flessibile (22) (con il flessibile M15x1 FE) avvita nel corpo della valvola deviatore (6), ricordandoti di mettere la guarnizione piatta (27).

**CONNECTING TO THE SUPPLY SYSTEM**

GB

Connect the flexible hoses (available separately) to the valves in the supply system. Use hoses with lengths adjusted to individual needs. Screw on using an adjustable wrench. Do not screw the hoses too tightly. Hold the hose down in place, so it doesn't twist when tightening the nut.

**ANSCHLUSS AN DIE VERSORGUNGSLEITUNG**

D

Die elastischen Schläuche (nicht im Lieferumfang enthalten) sind an die Ventile in der Wasseranlage anzuschließen. Die Schlauchlänge muss dem Bedarf entsprechen. Beim Anziehen ist der Einstellschlüssel zu verwenden. Nicht zu fest andrehen. Beim Anziehen der Mutter den Schlauch festhalten, so dass er sich nicht verdreht.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

**RACCORDAMENTO À L'INSTALLATION D'ALIMENTATION EN EAU**

Raccordez les tuyaux souples (à acheter séparément) aux robinets de l'installation d'alimentation en eau. Employez des tuyaux dont la longueur sera adaptée à vos besoins. Lors du serrage, servez-vous d'une clef à ouverture variable. Ne serrez pas trop fort. Maintenez en place le tuyau souple, de façon à ce qu'il ne s'enroule pas sur lui-même.

**F**

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СИСТЕМЕ ПИТАНИЯ**

Подключи гибкие шланги (доступны отдельно) к клапанам системы питания. Используй шланги, длина которых подобрана по собственным требованиям. Для затяжки пользуйся разводным ключом. Не затягивай слишком сильно. Придержи шланг в месте, в котором затягиваешь гайку, так, чтобы шланг не скручивался.

**RUS**

**CONEXIÓN A LA INSTALACIÓN ALIMENTADORA**

Conecte las mangueras flexibles (disponibles por separado) a las válvulas en la instalación alimentadora. Use las mangueras de la longitud adaptada a sus necesidades. Al apretar use la llave ajustable. No apriete demasiado. Al apretar la tuerca sujete la manguera para que no se tuerce.

**E**

**COLLEGAMENTO ALL'IMPIANTO D'ALIMENTAZIONE**

Collega i flessibili (disponibili a parte) alle valvole nell'impianto di alimentazione. Usa i flessibili di lunghezza adeguata alle proprie necessità. Serrando usa la chiave registrabile. Non serrare in modo troppo forte. Serrando il dado, sostieni fermo il flessibile, affinché non si torca.

**IT**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

Lever are used to open and regulate the water flow. Full flow is obtained by turning the lever through 90° (the cold water tap on the right goes clockwise, the hot water tap on the left counterclockwise). The intensity of the water flow is regulated by positions between 0° - 90°.

Pressing the diverter switch knob (9) causes the water flow out through the shower handset (20), releasing the pressure causes it to flow through the tub spout.

**GB**

**FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

Für die Öffnung und Regulierung des Wasserstroms dienen die Handhebel. Eine völlige Öffnung erfolgt infolge der Drehung des Handhebels um 90° (im Uhrzeigersinn – Kaltwasserhandhebel (Kennz. „C“) zu der rechten Seite, gegen den Uhrzeigersinn – Warmwasserhebel (Kennz. „H“) zu der linken Seite). Die Regulierung der Stärke des Wasserstroms erfolgt im Bereich 0° - 90°.

Das Drücken des Umschalterdrehknopfes (9) verursacht einen Wasserstrom direkt aus dem Duschkopf (20), die Freigabe des Umschalters verursacht einen Wasserstrom aus der Auslaufgarnitur.

**D**

**DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT**

Les sélecteurs rotatifs servent à ouvrir l'eau et à régler la force du jet. Vous obtiendrez une pleine ouverture en faisant tourner le sélecteur rotatif de 90° (dans le sens des aiguilles d'une montre pour le robinet d'eau froide – marqué d'un 'C', dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le robinet d'eau chaude – marqué d'un 'H'). Le réglage de la force du jet d'eau se fait dans les positions de 0° à 90°.

En appuyant sur le bouton de réglage du commutateur (9) vous mettez en marche la douche, et l'eau coule par la pomme de douche (20). Lorsque vous relâchez ce bouton, l'eau coule par le mélangeur de la batterie de la baignoire.

**F**

**ОПИСАНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

Для пуска воды и регулировки её струи служат рукоятки. Полное открытие происходит в результате поворота рукоятки на 90° (по часовой стрелке – рукоятка холодной воды (обозн. „С“), расположенная справа, против часовой стрелки – рукоятка горячей воды (обозн. „Н“), расположенная слева). Регулировка интенсивности струи воды происходит в диапазоне позиций от 0° - 90°.

Нажатие на головку переключателя (9) приводит к тому, что вода начинает литься из душевой трубки (20). Если головку отпустить - вода потечет из излива смесителя на ванне.

**RUS**

**LA DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO**

Para abrir la salida y la regulación del flujo del agua sirven las palancas. La apertura total sucede al tornar la palanca por el ángulo de 90° (de acuerdo con el movimiento de las manillas del reloj en caso de la palanca del agua fría colocada en el lado derecho, en contrario del movimiento de las manillas del reloj en caso de la palanca del agua caliente colocada en el lado izquierdo). La regulación de la intensidad del flujo de agua sucede en las posiciones 0° - 90°.

El apretar la bola del desviador (9) causa la salida del agua por la teleducha (20), dejar de apretarlo causa que el agua sale por el grifo de la bañera.

**E**

**DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO**

Le leve servono ad aprire e regolare il flusso d'acqua. L'apertura completa avviene in conseguenza della rotazione della leva di un angolo di 90° (in senso orario – leva dell'acqua fredda (ind. „C“) posizionata dalla parte destra, in senso antiorario – leva dell'acqua calda (ind. „H“) posizionata dalla parte sinistra). La regolazione del flusso d'acqua avviene nell'ambito 0° - 90°.

La pressione del pomolo del deviatore (9) provoca l'uscita dell'acqua tramite la cornetta della doccia (20), l'allentamento della pressione – l'uscita dell'acqua tramite la bocca della batteria da vasca.

**IT**

**→ MAINTENANCE**

- Clean water guarantees that a mixer equipped with ceramic flow regulators will work correctly, i.e. the water should not contain any impurities such as sand, boiler scale etc. Because of this, the pipe system should be equipped with sieve filters or, if there is no such possibility, with individual cut-off valves with filters designed for such units.
- In the event of increased steering resistance, greater pressure should not be exerted on the handle, as this may cause damage to the flow regulator. In such a situation, the regulator should be removed and cleaned of the dirt and impurities which have accumulated on it.
- The seals should be maintained with vaseline or silicon oil.
- **Cleaning the outer coating:**
- dirt or stains on the external surfaces of the mixer resulting from scale deposits should be removed by washing the unit with soapy water only. Scale deposits should be dissolved with vinegar then the surface rinsed with clean water and rubbed dry with a soft cloth,
- under no circumstances should the surface of the mixer be cleaned with coarse cloths or cleaning agents containing abrasive materials or acids,
- plastic or lacquered parts must not be cleaned with chemicals containing alcohol, disinfectants or solvents.

**GB**

**→ WARTUNG**

- Eine Garantie für richtige Funktion von Batterien mit keramischen Durchflussregler ist sauberes Wasser, das heißt Wasser ohne solche Verunreinigungen, wie: Sand, Kesselstein, usw. Deswegen wird die Ausrüstung der Wasserleitungsanlage mit Gitterfilter gefordert, und wenn solche Filter nicht vorhanden sind, soll es möglich sein, die für Batterien bestimmte Absperrventile mit Filter zu montieren.
- Bei vergrößertem Einstellungswiderstand soll man auf den Heben keinen größeren Druck ausüben, da es eine Beschädigung des Durchflussreglers verursachen kann. Wenn es so ist, soll man den Regler ausmontieren und die auf dem Regler gesammelten Verunreinigungen entfernen.
- Die Dichtungen sollen mit Vaseline oder Silikonöl gewartet werden.
- **Reinigung der äußeren Oberflächen:**
- Den Schmutz oder die Flecke, entstanden infolge von Steinablagerungen auf den äußeren Batterieoberflächen, durch Abspülen mit Seifwasser entfernen, den Stein mit Essig lösen, danach die Oberfläche mit sauberem Wasser abspülen und mit weichem Lappen trocknen.
- Auf keinem Fall die Batterieoberfläche mit rauen Lappen oder mit scheuermittel- oder säurehaltigen Reinigungsmitteln reinigen
- Für die Reinigung der Kunststoffteile oder lackierten Teile kann man keine alkoholhaltige Mittel, Desinfektions- oder Lösungsmitteln verwenden.

**D**

**→ ENTRETIEN**

- La garantie du fonctionnement correct de la robinetterie équipée en régulateurs de flux céramiques est l'eau propre, c'est-à-dire une eau qui ne contient pas de polluants tels que : sable, tartre, etc. Pour cette raison, il est exigé d'équiper les installations d'eau en crépines et, en cas d'absence d'une telle possibilité, en vannes d'arrêt individuelles avec un filtre destiné à la robinetterie.
- En cas de résistance accrue de la commande, il est interdit d'exercer un plus grand appui sur le levier car cela peut provoquer l'endommagement du régulateur de flux. Dans ce cas, il faut démonter le régulateur et enlever les polluants qui s'y sont rassemblés.
- Entretien des joints d'étanchéité avec de la vaseline ou de l'huile de moteur.

**→ КОНСЕРВИРОВАНИЕ**

- Гарантией правильной работы смесителей, оснащенных керамическими регуляторами протекания, является чистая вода, т.е. которая не содержит таких загрязнений, как : песок, накипь, и т.п. В связи с вышесказанным, требуется оснащение водопроводной системы сетчатыми фильтрами, а если это невозможно, индивидуальными запорными клапанами с фильтром, предназначенными для смесителей.
- В случае повышенного сопротивления при регулировании запрещается увеличивать силу нажима на рычаг т.к. это может привести к повреждению регулятора протекания. В этой ситуации необходимо демонтировать регулятор и очистить его от загрязнений.
- Уплотнения консервировать вазелином или силиконовым маслом.

**WANNENMISCHBATTERIE MIT EINGEBAUTEM BRAUSEUMSCHALTER (DIVERTER)  
BATTERIE DE BAIGNOIRE AVEC ROBINET COMMUTATEUR INTÉGRÉ (DIVERTER)  
СМЕСИТЕЛЬ ДЛЯ ВАННЫ СО ВСТРОЕННЫМ КЛАПАНОМ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ (ДИВЕРТЕРОМ)  
GRIFO DE BAÑERA CON VÁLVULA DE DESVIADOR INCORPORADA Y CON LA TELEDUCHA  
BATTERIA DA VASCA CON LA VALVOLA DEVIATORE INCORPORATA (DIVERTER)**

**Nettoyage des couches externes:**

- éliminer les salissures ou les taches apparues suite au dépôt du tartre sur les surfaces externes de la robinetterie en la lavant uniquement avec de l'eau et du savon ; pour dissoudre le tartre, utiliser du vinaigre, rincer ensuite la surface avec de l'eau propre et essuyer avec un chiffon sec et doux,
- en aucun cas, il ne faut nettoyer la surface de la robinetterie avec des chiffons rugueux ou des produits de nettoyage contenant des matériaux abrasifs et des acides,
- il est interdit d'utiliser, pour le nettoyage des parties réalisées en matière plastique et vernies, des produits contenant de l'alcool, des substances de désinfection ou des dissolvants.

**Очистка наружных поверхностей:**

- загрязнение или пятна, возникшие в результате оседания камня на внешних поверхностях смесителя, смывать исключительно водой с мылом, для растворения камня применять уксус, затем промыть поверхность чистой водой и досуха вытереть мягкой тряпочкой,
- ни в каком случае нельзя чистить поверхность смесителя шероховатыми тряпочками или чистящими средствами с содержанием абразивных компонентов и кислот,
- для чистки элементов, выполненных из пластмассы или лакированных, запрещается использовать средства, содержащие алкоголь, дезинфицирующие средства или растворители.

**⇒ CONSERVACIÓN**

- Para el buen funcionamiento de las baterías equipadas en reguladores cerámicos del flujo es necesaria el agua limpia, que quiere decir el agua sin tales basuras como la arena, la piedra de caldera etc. Por eso es imprescindible equipar la instalación de cañerías en filtros de tela metálica, y en caso de la falta de tales posibilidades, en válvulas particulares cortadoras con el filtro adecuadas para la batería.
- En caso de una resistencia aumentada del mando no se puede ejercer una presión mayor en la palanca porque esto puede provocar una avería del regulador de flujo. En este caso hay que desmontar el regulador y quitar toda la basura agrupada.
- Conservar las empaquetaduras con la vaselina o el aceite de silicona.

**Limpeza de las superficies exteriores:**

- la suciedad o las manchas que se produjeron a causa de depositar el sarro en las superficies exteriores de la batería hay que quitarlas lavando la batería sólo con el agua y el jabón, para diluir el sarro use vinagre, después enjuague la superficie con el agua limpia y séquela con un trapo suave,
- en cualquier caso no se puede limpiar la superficie de la batería con trapos ásperos o medios de limpieza que contienen abrasivos y ácidos,
- para limpiar las partes hechas de materias plásticas y barnizadas no se puede usar medios que contienen alcohol, sustancias desinfectante o disolventes.

**E**

**⇒ MANUTENZIONE**

- La garanzia per un funzionamento corretto delle batterie equipaggiati in regolatori ceramici di portata è l'acqua pulita, ossia priva di tali elementi, come: sabbia, incrostazione ecc. In relazione a quanto suddetto si è tenuti a equipaggiare l'impianto idrico in filtri a rete, nel caso in cui fosse impossibile, in individuali valvole di arresto con un filtro predisposto per la batteria.
- Nel caso in cui la resistenza di comando aumenti, non è ammesso di esercitare una pressione maggiore sulla leva, in quanto si può danneggiare il regolatore della portata. In tal caso bisogna smontare il regolatore ed eliminare le impurità in esso accumulate.
- Per la manutenzione delle guarnizioni usare vaselina od olio di silicone.

**Pulizia di rivestimenti esterni:**

- Eliminare lo sporco o le macchie, formatesi in conseguenza alla sedimentazione del calcare sulle superfici esterne della batteria, lavando la batteria esclusivamente con acqua e sapone, per lo scioglimento del calcare usare l'aceto, in seguito sciacquare la superficie con acqua pulita ed asciugare perfettamente con un panno morbido ed asciutto.
- Non è ammessa in alcun caso la pulizia della superficie della batteria con panni scabrosi o detersivi di pulizia che contengono sostanze abrasive e acidi.
- Per la pulizia delle parti eseguite di materie plastiche e verniciate non è ammesso l'uso di detersivi, che contengono alcol, sostanze disinfettanti o solventi.

**IT**

**⇒ GUARANTEE:**

The guarantee conditions are contained on a separate sheet.

**⇒ IN THE EVENT OF A PROBLEM:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**GB**

**⇒ GARANTIE:**

Die Gewährleistungsbedingungen sind auf dem separaten Blatt.

**⇒ SOLLTEN PROBLEME AUFTRETEN wenden Sie sich an uns**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**D**

**⇒ GARANTIE:**

Les conditions de garantie se trouvent dans une feuille séparée.

**⇒ EN CAS DE PROBLEME:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**F**

**⇒ ГАРАНТИЯ:**

Гарантийные условия на отдельном листе.

**⇒ ЕСЛИ ВОЗНИКНЕТ ПРОБЛЕМА:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**RUS**

**⇒ GARANTÍA:**

Las condiciones de la garantía se encuentran en otra hoja

**⇒ EN CASO DE PROBLEMAS:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**E**

**⇒ GARANZIA:**

Le condizioni di garanzia sono indicate sul foglio separato.

**⇒ NEL CASO IN CUI SI VERIFICHINO PROBLEMI:**

e-mail: [graff@graff-mixers.com](mailto:graff@graff-mixers.com)

**IT**